

sera intelligent et sage; il tiendra la balance et l'équerre; les neuf régions ¹⁾ seront calmées et l'empire se donnera à lui." — Le *Lo chou tchen yao tou* ²⁾ dit: „La vertu du troisième des rouges ³⁾ aura sa perfection à la neuvième génération ⁴⁾; l'apogée sera réalisé; les prédictions seront justifiées. A l'époque de cet empereur, qu'on ait soin de graver (une stèle) et de faire le sacrifice *fong*." — Le *Hiao king keou ming kiue* ⁵⁾ dit: „A qui sera-t-il donné de pratiquer la conduite impériale des *Lieou* rouges? le troisième établira la piété filiale ⁶⁾; le neuvième réalisera l'apogée. Spécialement alors qu'on agisse avec zèle pour accomplir le sacrifice *fong* au *Tai (tsong)* (dans la province de) *Ts'ing* ⁷⁾." — Telles sont les prédictions qui nous ont été transmises par les livres du *Ho* et du *Lo* ⁸⁾ concernant le mandat conféré à des souverains.

Autrefois l'empereur *Yao* fut intelligent et subtil; il céda le trône à *Chouen* qui était un homme du peuple. Mais ses descendants prirent en main le mécanisme (du gouver-

1) Les neuf provinces qui constituaient l'empire au temps de *Yu* le grand.

2) 洛書甄曜度.

3) Je crois qu'il est fait allusion ici à l'empereur *Wou* (140—87 av. J.-C.), arrière-petit-fils de *Kao tsou*. Ce souverain est celui qui avait accompli, en l'année 110, les sacrifices *fong* et *chan*.

4) C'est-à-dire que l'empereur *Kouang-wou* portera à son apogée les vertus déjà manifestées par l'empereur *Wou*.

5) 孝經鉤命決. Cet ouvrage est rangé au nombre des appendices (*wei 緯*) du *Hiao king* (cf. *che t'ong t'ong che*, chap. I, p. 4 r^o); la citation qui en est faite ici prouve qu'il dut être composé peu avant l'année 56 de notre ère.

6) Il s'agit encore ici de l'empereur *Wou* ou *Hiao-wou* 孝武 (140—87 av. J.-C.).

7) D'après le chapitre *Yu kong* du *Chou king*, la mer et le *Tai* (= *T'ai chan*) délimitent la province de *Ts'ing*.

8) A l'exception du *Hiao king keou ming kiue*, tous les ouvrages précités se rattachent aux cycles du *Ho t'ou* 河圖 et du *Lo chou* 洛書.